

**GB** Call FREE on **0800 289 064** (GB Only)  
Call FREE on **1800 509 021** (IRL Only)  
Call on **1 300 364 474** (AUS)

**FR** Pour obtenir notre catalogue de produits,  
Numéro Vert : **0800 90 81 54** (France uniquement)  
De Suisse, composez le : **056 266 5656**  
De Belgique / Luxembourg,  
composez le : **+32 (0)9 259 1050**

**DE** Für weitere Informationen über unser gesamtes Produkt-  
sortiment erreichen Sie uns unter diesen Rufnummern:  
Deutschland **0800 180 81 74** (gebührenfrei)  
Österreich **0800 292 553** (gebührenfrei)  
Schweiz **056 266 5656**

**NL** Bel voor meer informatie of een product catalogus  
de Philips AVENT consumentenlijn:  
Nederland: **0900 – 101 10 15** (€ 0,25 p/m)  
België/Luxemburg: **+32 (0)9 259 1050**

BPA is Bisphenol-A. This product uses Polyethersulfone (PES), which is BPA-Free and has a natural honey-coloured tint.

BPA signifie bisphénol A. Ce produit est fabriqué en polyéthersulfone (PES), matériau sans BPA, ayant une couleur naturelle miel.

BPA ist Bisphenol A. Dieses Produkt ist aus dem hochwertigen, goldfarbenen und BPA-freien Material Polyethersulfon (PES) hergestellt.

BPA is Bisphenol-A. Dit product is gemaakt van Polyethersulfone (PES), dit materiaal is BPA-vrij en heeft van nature een honingkleurige tint.

[www.philips.com/AVENT](http://www.philips.com/AVENT)

Philips AVENT, a business of Philips Electronics UK Ltd.  
Philips Centre, Guildford Business Park, Guildford, Surrey, GU2 8XH

Trademarks owned by the Philips Group.

© Koninklijke Philips Electronics N.V. All Rights Reserved.

42133 5500 050

**PHILIPS**  
**AVENT**



**GB** Manual Breast Pump

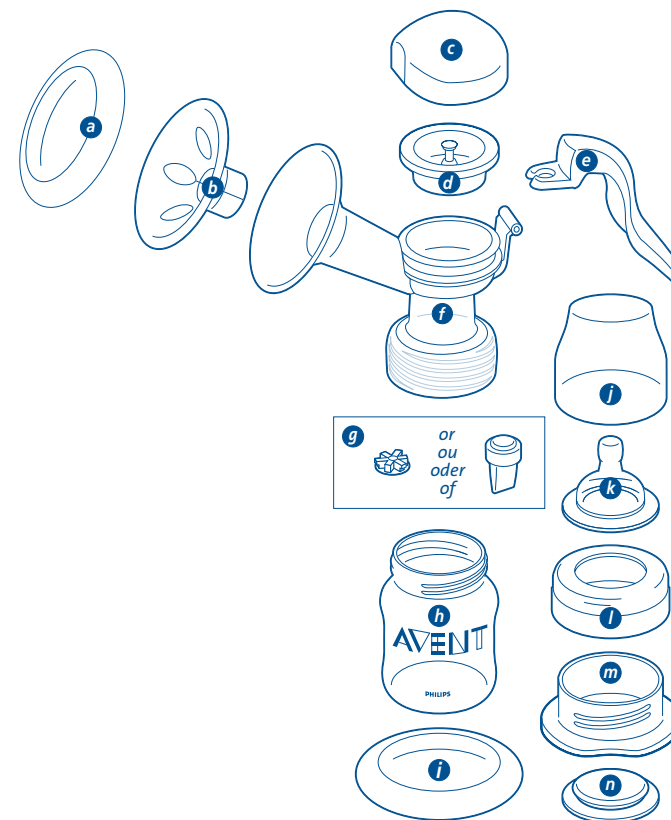
**FR** Tire-lait manuel

**DE** Handmilchpumpe

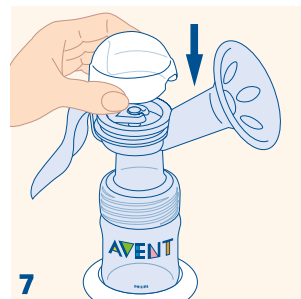
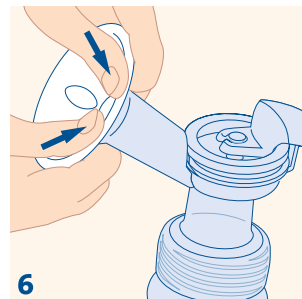
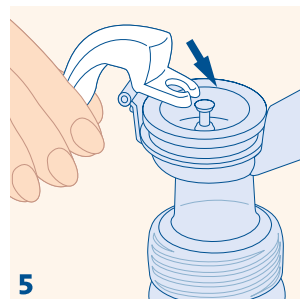
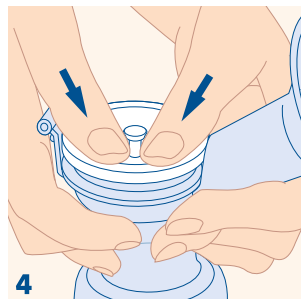
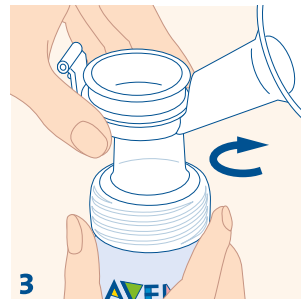
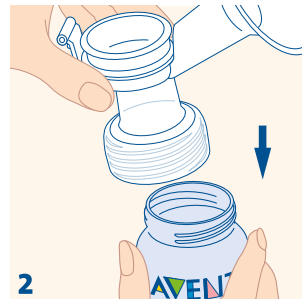
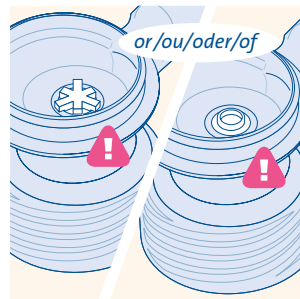
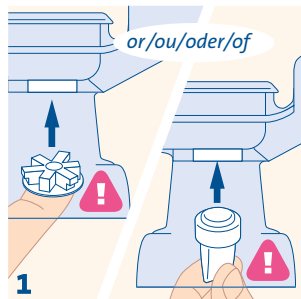
**NL** Handkolf



2.



## 6. (1)–(7)



**IMPORTANT: DO NOT LOSE THE WHITE VALVE. YOUR PUMP WILL NOT WORK WITHOUT IT OR IF IT IS FITTED INCORRECTLY.** If lost, spare valves are available direct from Philips AVENT.



**ATTENTION : VOTRE TIRE-LAIT NE FONCTIONNERA PAS SANS CETTE PIÈCE. SI ELLE EST MISE À L'ENVERS OU MAL PLACÉE, IL N'Y AURA PAS D'ASPIRATION.** (Des valves de rechange sont disponibles.)



**WICHTIG: VERLIEREN SIE DAS WEISSE VENTIL NICHT! OHNE DAS VENTIL ODER MIT VERKEHRT HERUM EINGESETZTEM VENTIL FUNKTIONIERT DIE MILCHPUMPE NICHT.** Ersatzventile sind bei Bedarf direkt bei Philips AVENT erhältlich.



**LET OP ! RAAK HET WITTE VENTIEL NIET KWIJT, ZONDER DIT VENTIEL WERKT UW KOLF NIET. UW KOLF WERKT OOK NIET WANNEER ONDERDELEN NIET CORRECT ZIJN GEPLAATST.** Een reserve ventiel kunt u aanvragen via de Philips AVENT consumentenlijn.

GB

Please take five minutes to read through the **WHOLE** of this leaflet **BEFORE** you use your Philips AVENT Manual Breast Pump for the first time.

### Contents

1. Introducing the Manual Breast Pump
2. Detailed parts guide
3. Cleaning and sterilisation
4. Keeping your breast pump sterile for travel
5. Using the Manual Breast Pump with the AVENT VIA Storage System
6. How to assemble the Manual Breast Pump
7. When to express milk
8. Hints to help you succeed
9. How to use the Manual Breast Pump
10. Storing your breast milk
11. Feeding your baby your expressed breast milk
12. Choosing the right teat for your baby
13. Troubleshooting guide
14. Other helpful products from Philips AVENT

Should you ever lose these instructions, they are available on our website: [www.philips.com/AVENT](http://www.philips.com/AVENT)

NL

## 14. Meer borstvoedingsproducten van Philips AVENT



**Philips AVENT Er-op-uit set met Handkolf** – voor het afkolven en vervoeren van moedermelk.



**AVENT Comfort Borstschelpen met ultrazachte steunkussentjes** – beschermen pijnlijke/gebarsten tepels, helpen stuwung te verzachten en vangen lekkende borstmelk op.



**AVENT Moedermelk Bewaarflessen** – voor het bewaren van moedermelk of babyvoeding in de koelkast of vriezer.



**AVENT Tepelbeschermers** – beschermen pijnlijke/gebarsten tepels tijdens het borstvoeden (beschikbaar in normaal en klein).



**AVENT VIA Moedermelk Bewaarbekers** – voor het bewaren en vervoeren van afgekolfd melk.



**AVENT Ultra Comfort Wegwerp Borstkompresen** – de unieke ULTRA absorberende kern houdt de huid droog voor extra comfort.

## 1. Introducing the Manual Breast Pump

The Manual Breast Pump is a breakthrough in breast pump design. Its silicone diaphragm provides 100% reliable vacuum, whilst the Let-down Massage Cushion naturally imitates your baby's suckling action to provide fast milk flow – silently, comfortably and gently. The pump is easy to assemble, discreet to use and all parts are dishwasher safe.

Doctors recommend that breast milk is the best nutrition for babies during the first year, combined with solid food after the first 6 months. Your milk is specially adapted to your baby's needs and contains antibodies which help protect your baby against infection and allergies.

Your Manual Breast Pump will help you breastfeed longer. You can express and store your milk so that – whether you are out for a few hours, taking a well deserved rest, or back at work – your baby can still enjoy the benefits of your breast milk, even if you can't be there to give it yourself. As the pump is so silent and discreet you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply.

Since the AVENT Bottle and AVENT Teat are specially designed to mimic breastfeeding, your baby will switch easily between breast and bottle. This allows mothers to continue providing breast milk to baby even when they return to work.

## 2. Detailed parts guide

### MANUAL BREAST PUMP

- a) Funnel cover (same as i)
- b) Let-down Massage Cushion
- c) Pump cover
- d) Silicone diaphragm and stem\*
- e) Handle
- f) Pump body
- g) White valve\*

### BOTTLE

- h) AVENT Feeding Bottle (125ml/4oz)
  - i) Stand (same as a)
  - j) Dome cap
  - k) Extra Soft Teat, Newborn Flow (0m+)
  - l) Screw ring
  - m) Sealing base
  - n) Sealing disc
- \*spares included

## 3. Cleaning and sterilisation

Before you use your breast pump for the first time and every time before use:

Separate all parts, then wash in the dishwasher or in warm soapy water and rinse. Do not use antibacterial or abrasive cleaners/detergents. Sterilise in a Philips AVENT Steam Steriliser (Electronic, Electric or Microwave), or by boiling for 5 minutes. If using a Philips AVENT Steam Steriliser, the pump will remain sterile in the steriliser for a minimum of 6 hours, provided the lid is not removed.



## 4. Keeping your breast pump sterile for travel

After sterilising all parts, insert the white valve (g) and fit the diaphragm with stem (d) onto the pump body (f). Clip the cover (a) over the funnel and Let-down Massage Cushion (b) and screw on the sealing base (m) in place of the AVENT Feeding Bottle (h).



## 5. Using the Manual Breast Pump with the AVENT VIA Storage System

Simply replace the AVENT Feeding Bottle with a VIA Cup and Adaptor. To make the pump completely stable insert the VIA Cup into the VIA Lid/Stand.



## 6. How to assemble the Manual Breast Pump

Separate all parts and ensure pump has been cleaned and sterilised as in section 3:

- 1) Wash your hands thoroughly. Insert the white valve (g) into the pump body (f) from underneath.
- 2) Place the pump body (f) onto the AVENT Feeding Bottle (h).
- 3) Twist gently clockwise until secure. **DO NOT OVERTIGHTEN!**
- 4) Place the silicone diaphragm and stem (d) into the pump body (f). Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal. (This is easier if assembled whilst wet.)
- 5) Place the forked end of the handle (e) under the silicone diaphragm and stem (d) and push down gently on the handle until it clicks into place.
- 6) Carefully insert the Let-down Massage Cushion (b) into the pump funnel (f) making sure it is perfectly sealed all round the rim of the funnel. (This is easier if assembled whilst wet.)
- 7) Click the pump cover (c) onto the pump body (f). To make the pump completely stable insert the bottle into the stand (i).

## 7. When to express milk

- 1) If possible, wait until your milk supply and breastfeeding schedule are well established, normally at least 2-4 weeks after birth, unless told otherwise by your health professional or breastfeeding advisor.

- 2) The exceptions to the above are:
  - a) If you are expressing milk for your baby to be given in hospital.
  - b) If your breasts are engorged (painful or swollen), you can express a small amount of milk before or between feeds to ease the pain and to help your baby latch on more easily.
  - c) If you have sore or cracked nipples, you may wish to express your milk until they are healed.
  - d) If you are separated from your baby and wish to continue to breastfeed when you are reunited, you should express your milk regularly to stimulate your milk supply.
- 3) You will need to find the right times of the day for you to express your milk, e.g.
  - a) Early in the morning when your breasts are full, just before or after your baby's first feed.
  - b) After a feed, if your baby has not emptied both breasts.
  - c) Between feeds, or in a break if you have returned to work.

## 8. Hints to help you succeed

Using a breast pump takes practice – you may need to make several attempts before you succeed, but because the pump is so simple and natural to use, you will soon get used to expressing your milk.

- 1) Choose a time when you're not rushed and won't be interrupted.
- 2) Having your baby or a photograph of your baby nearby can help encourage 'let-down'.
- 3) Placing a warm cloth on the breasts for a few minutes before you start pumping can encourage milk flow and soothe painful breasts.
- 4) Warmth and relaxation can encourage milk flow. Try expressing after a bath or shower.
- 5) Try expressing from one breast while your baby is feeding from the other, or continue expressing just after a feed.

- 6) Repositioning the pump on the breast from time to time can help stimulate your milk ducts.

Practice with your pump to find the best technique for you. However, if the process becomes very painful, stop and consult your breastfeeding advisor.

## 9. How to use the Manual Breast Pump

- 1) Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean. Gently squeeze a little milk from each nipple to ensure milk ducts are not blocked.
- 2) Make sure you have sterilised and carefully assembled your pump exactly as shown in sections 3 and 6.
- 3) Consult the 'Hints to help you succeed' section.
- 4) Relax in a comfortable chair, leaning slightly forward (use cushions to support your back). Make sure you have a glass of water nearby.
- 5) Press the funnel and Let-down Massage Cushion of the pump firmly against your breast, making sure that no air can escape – otherwise there will be no suction.
- 6) As you gently push down on the pump handle, you will feel the suction on your breast. You don't need to depress the handle fully to create a vacuum – only as much as is comfortable. Your milk will soon start flowing, even though you may not use all the suction the pump can generate.
- 7) Begin by pumping 5-6 times rapidly to initiate let-down. Then, hold the handle down for 2-3 seconds, and allow it to return to its resting place. These 2-3 second cycles imitate your baby's natural suckling pattern and allow the milk to flow between strokes.
- 8) Milk should begin to flow after the first few strokes. Don't worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping.

Do not continue pumping for more than 5 minutes at a time if NO result is achieved. Try expressing at another time during the day.

Please remember that, should the process become very painful or uncomfortable, you should stop using the pump and consult your health professional or breastfeeding advisor.

- 9) Whilst some women may prefer to use the pump without the Let-down Massage Cushion, extensive trials show that, in most cases, the massaging effect of the petals flexing in and out around the areola stimulates the let-down reflex and allows you to express more milk, faster.
- 10) On average you will need to pump for 10 minutes to express 60-125ml or 2-4oz. However, this is just a guide and varies from woman to woman. If you find that you regularly express more than 125ml per session, please use a 260ml/9oz AVENT Bottle or 240ml/8oz VIA Cup.

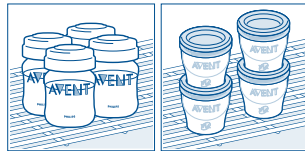
Do not overfill AVENT Feeding Bottles or VIA Cups and keep upright, otherwise milk may leak from below the pump body.

## 10. Storing your breast milk

- Breast milk can be stored in the fridge or freezer in either sterile breast milk containers (125ml/4oz or 260ml/9oz bottles fitted with sealing discs) or in VIA Cups with lids.
- Only milk collected with a sterile pump should be stored to be fed to your baby.
- Expressed milk should be refrigerated immediately.
- Expressed breast milk can be stored in the refrigerator for up to 48 hours (not in the door) or in the freezer for up to 3 months.
- If you are storing milk in the fridge to add to during the day, only add milk which has been expressed into a sterile container. Milk can only be kept like this for a maximum of 48 hours (from first expression) after which it must be used immediately or frozen for future use.
- For products other than breast milk make feeds up fresh when needed, following the manufacturer's instructions.

### Storing your milk in the fridge

If your expressed breast milk will be fed to your baby within 48 hours, it can be stored in the fridge (not in the door) in an assembled AVENT



Feeding Bottle or VIA Feeding System. Assemble a sterilised teat, screw ring and dome cap and attach onto the body of the AVENT Bottle or the VIA Adaptor and Cup (see below).

### Storing your milk in the freezer

To store in the freezer, use a sealing disc in place of the teat and dome cap or use a sterilised VIA Lid to seal the VIA Cup. The storage containers should be clearly labelled with the date and time of expression and older milk used up first.

NEVER refreeze breast milk. DO NOT add fresh breast milk to already frozen milk. ALWAYS discard any milk that is left over at the end of a feed.

## 11. Feeding your baby your expressed breast milk

If breast milk has been stored in an AVENT Breast Milk Container, replace the sealing disc with a sterilised AVENT Teat.

Alternatively replace the VIA Lid with a sterilised VIA Adaptor, screw ring, dome cap and AVENT Teat.



Frozen breast milk should be defrosted overnight in the refrigerator. However, in an emergency, it can be defrosted in a jug of hot water. Once thawed use within 24 hours.

Breast milk can be heated in the same way as any other bottle feed. Stand the AVENT Bottle or VIA Feeding System in a bowl of hot water, or alternatively, for a safe and fast way to warm feeds, use the Philips AVENT Bottle and Baby Food Warmer. IMPORTANT! Milk or food will heat faster in VIA Cups than in standard feeding bottles/containers. Always check milk or food temperature before feeding.

Never heat milk in a microwave as this may destroy valuable nutrients and antibodies. In addition, the uneven heating may cause hot spots in the liquid which could cause burns to the throat.






Never immerse a frozen milk container or VIA Cup in boiling water as this may cause it to crack/split.

Never put boiling water directly into a VIA Cup, allow to cool for around 20 minutes before filling.



## 12. Choosing the right teat for your baby

AVENT Teats can be used on both the AVENT Feeding Bottle and VIA Feeding System. AVENT Teats are clearly numbered on the side to indicate flow rate.

<b>0m+</b>		<b>NEWBORN FLOW</b> EXTRA SOFT SILICONE TEAT Ideal for newborns and breastfed babies of all ages.
<b>1m+</b>		<b>SLOW FLOW</b> EXTRA SOFT SILICONE TEAT Ideal for newborns and breastfed babies of all ages.
<b>3m+</b>		<b>MEDIUM FLOW</b> SOFT SILICONE TEAT For bottle fed babies at 3 months of age and up.
<b>6m+</b>		<b>FAST FLOW</b> SOFT SILICONE TEAT Offers a faster flow for older babies.
<b>3m+</b>		<b>VARIABLE FLOW</b> SOFT SILICONE TEAT – SLOT CUT Provides an extra fast flow and accommodates thicker liquids. Flow rate can be varied by turning the bottle to align the I, II or III markings on the teat with baby's nose.

## 13. Troubleshooting guide

Lack of suction	Check that all the pump components have been assembled correctly and that the white valve is the right way up. Ensure that the diaphragm and Let-down Massage Cushion are fitted securely to the pump body and a perfect seal is created.
No milk being expressed	Ensure suction is created and the pump is correctly assembled. Relax and try again, expression may improve after practice. Please refer to the 'Hints to help you succeed' section.
Pain in the breast area when expressing	You may be pumping too hard. You do not need to use all the suction the pump can generate. Try depressing the handle halfway and remember the 2-3 second pumping rhythm. Consult your health professional/breastfeeding advisor.
Milk is drawn up the Let-down Massage Cushion	Remove and refit the Let-down Massage Cushion ensuring it is firmly attached and pushed far enough down the funnel. Try leaning slightly forward.
Cracking/discolouration of pump parts	Avoid contact with antibacterial or abrasive detergents/cleaners as these can damage the plastic. Combinations of detergents, cleaning products, sterilising solution, softened water and temperature fluctuations may, under certain circumstances, cause the plastic to crack. If this occurs, do not use. Contact Philips AVENT Customer Services for spare parts. The pump is dishwasher safe but food colourings may discolour components.
Lost or broken parts	Spare parts are available through Philips AVENT Customer Services (see back cover for contact details)

If you are still experiencing problems, please contact Philips AVENT Customer Services (see back cover for contact details). Alternatively contact your health professional/breastfeeding advisor.

## 14. Other helpful products from Philips AVENT



**Philips AVENT Out & About Manual Breast Pump Set** – for expressing and transporting breast milk.



**AVENT Breast Milk/Baby Food Containers** – for storage of breast milk or baby food in the fridge or freezer.



**AVENT VIA Breast Milk Containers** – for expressed milk storage and transport.



**AVENT Breast Shell Set (2 pairs) with Ultrasoft Backing Cushion** – to protect sore/cracked nipples, help ease engorgement and collect leaking breast milk.



**AVENT Nipple Protectors** – to protect sore/cracked nipples during breastfeeding (small and standard sizes).



**AVENT Ultra Comfort Disposable Breast Pads** – unique ULTRA absorbent core guarantees total dryness and comfort.

Veillez lire attentivement TOUT ce mode d'emploi AVANT d'utiliser votre tire-lait manuel Philips AVENT pour la première fois.

## Sommaire

1. Présentation du tire-lait manuel
2. Identification des pièces
3. Nettoyage et stérilisation
4. Comment transporter votre tire-lait stérilisé
5. Utilisation du tire-lait manuel avec le système de conservation AVENT VIA
6. Comment assembler le tire-lait manuel
7. Quand tirer votre lait
8. Conseils d'utilisation
9. Comment utiliser le tire-lait manuel
10. Conservation de votre lait maternel
11. Pour donner du lait tiré à votre bébé
12. Quelle tétine choisir pour votre bébé
13. En cas de problème
14. Autres accessoires d'allaitement Philips AVENT

Ce manuel est également disponible sur notre site Internet : [www.philips.com/AVENT](http://www.philips.com/AVENT)



## 1. Présentation du tire-lait manuel

Le tire-lait manuel est unique et révolutionnaire dans sa conception. Le diaphragme en silicone garantit l'aspiration à 100%, en même temps que le coussin masseur reproduit naturellement les mouvements de succion de votre bébé. Il stimule le réflexe d'éjection du lait, entretenant la rapidité de son débit, sans bruit, sans douleur et tout en douceur. Le tire-lait est facile à assembler, discret à utiliser et toutes les pièces vont au lave-vaisselle.

Le corps médical recommande de nourrir bébé au lait maternel pendant ses deux premières années, avec l'introduction d'aliments solides à partir de 6 mois. Votre lait est parfaitement adapté aux besoins de votre bébé et contient des anticorps qui protègent contre les infections et les allergies.

Votre tire-lait manuel va vous permettre d'allaiter plus longtemps. Grâce à votre tire-lait, vous pouvez entretenir votre lactation, tirer votre lait et en faire des réserves pour que votre bébé puisse en profiter même si vous n'êtes pas là pour le lui donner : si vous sortez, si vous vous reposez, quand vous reprenez vos activités professionnelles ou autres. L'appareil est si discret et si léger que vous pouvez l'emporter partout pour vous en servir quand vous voulez.

Comme le biberon et la tétine AVENT sont spécialement conçus pour reproduire la technique de la tétée au sein, votre bébé alternera facilement entre sein et biberon. Ainsi, il continuera à stimuler votre production de lait même si vous reprenez le travail.

## 2. Identification des pièces

### TIRE-LAIT MANUEL

- (a) Protège-entonnoir (comme i)
- (b) Coussin masseur
- (c) Couvercle
- (d) Diaphragme en silicone et tige\*
- (e) Poignée
- (f) Bol et entonnoir
- (g) Valve blanche\*

### BIBERON

- (h) Biberon AVENT (125ml)
- (i) Socle (comme a)
- (j) Capuchon
- (k) Tétine extra-souple, débit nouveau-né (0m+)
- (l) Bague
- (m) Base d'étanchéité
- (n) Disque d'étanchéité

\*Pièces détachées de rechange

## 3. Nettoyage et stérilisation

Avant la première utilisation de votre tire-lait et à chaque fois :

Séparez toutes les pièces et passez-les au lave-vaisselle ou bien lavez-les à l'eau chaude savonneuse et rincez. N'utilisez pas de produits nettoyants anti-bactériens ou abrasifs. Stérilisez-les avec un stérilisateur à vapeur Philips AVENT (électronique, électrique ou micro-ondes), ou en les faisant bouillir 5 minutes ou encore en les plongeant dans une solution chimique, suivant les instructions du fabricant. Dans un stérilisateur à vapeur Philips AVENT, le tire-lait restera stérilisé pendant un minimum de 6 heures du moment que le couvercle n'est pas soulevé.



## 4. Comment transporter votre tire-lait stérilisé

Après avoir stérilisé toutes les pièces, insérez la valve blanche (g) et insérez le diaphragme à tige (d) dans le bol de l'entonnoir (f). Positionnez le protège-entonnoir (a) sur l'entonnoir muni du coussin masseur (b) puis vissez la base d'étanchéité (m) à la place du biberon AVENT (h).



## 5. Utilisation du tire-lait manuel avec le système de conservation AVENT VIA

Il suffit de remplacer le biberon AVENT par un pot VIA et son adaptateur. Pour plus de stabilité, insérez la base du pot VIA dans un couvercle/socle VIA.



## 6. Comment assembler votre tire-lait manuel

Séparez toutes les pièces et assurez-vous que le tire-lait a bien été lavé et stérilisé suivant les indications du paragraphe 3. Puis :

- 1) Lavez-vous soigneusement les mains. Insérez la valve blanche (g) dans le tire-lait (f) par en-dessous.
- 2) Placez le bol de l'entonnoir (f) sur le biberon AVENT (h).
- 3) Faites tourner doucement dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'au déclic. **NE SERREZ PAS TROP FORT !**
- 4) Enfoncez le diaphragme et la tige (d) dans le bol (f), les bords bien repliés autour. Pressez les doigts sur toute la circonférence pour assurer que l'étanchéité est parfaite. (La tâche est facilitée quand les pièces sont mouillées.)
- 5) Glissez la fourchette de la poignée (e) sous la tige du diaphragme (d) et pressez doucement jusqu'au déclic pour enclencher la poignée.
- 6) Installez le coussin masseur (b) dans l'entonnoir en vous assurant que les bords sont bien repliés par-dessus tout autour et que le coussin adhère bien au fond. (La tâche est facilitée quand les pièces sont mouillées.)
- 7) Cliquez le couvercle (c) sur le bol (f). Pour plus de stabilité, posez le biberon sur le socle (i).

## 7. Quand tirer votre lait

- 1) Si possible, attendez que votre lactation soit bien en route et que les tétées soient plus ou moins régulières, de 2 à 4 semaines après la naissance généralement, à moins de contre-indications.

- 2) Utilisez votre tire-lait plus tôt si :
  - a) Vous devez tirer du lait pour votre bébé hospitalisé.
  - b) Vos seins sont engorgés (gonflés et douloureux). Extraire un peu de lait avant ou entre les tétées peut soulager l'inconfort et faciliter la mise au sein.
  - c) Vous avez les mamelons gercés ou crevassés. Vous préférerez peut-être tirer votre lait jusqu'à leur cicatrisation.
  - d) Vous êtes momentanément séparée de votre bébé mais vous voulez entretenir votre lactation pour continuer à l'allaiter quand vous serez réunis.
  - e) Vous devez prendre un médicament empêchant d'allaiter : tirez et jetez votre lait pour ne pas interrompre votre lactation le temps du traitement.
- 3) C'est à vous de déterminer les moments qui vous conviennent le mieux pour tirer votre lait, cependant, en règle générale, il est recommandé d'essayer :
  - a) Au réveil, quand les seins sont pleins, juste avant ou après la première tétée de la journée.
  - b) Après une tétée, si bébé n'a pas vidé les deux seins.
  - c) Entre les tétées, ou pendant vos pauses si vous travaillez.

## 8. Conseils d'utilisation

L'utilisation d'un tire-lait est une habitude qui s'acquiert. Il vous faudra peut-être vous y prendre à plusieurs reprises, mais le tire-lait est si simple et si naturel à employer que vous arriverez très vite à tirer votre lait.

- 1) Choisissez un moment où vous n'êtes pas pressée et où vous ne risquez pas d'être interrompue.
- 2) Tenir bébé ou regarder une photo de lui peut déclencher le réflexe d'éjection du lait.
- 3) Un gant de toilette chaud et humide, appliqué quelques minutes sur les seins avant de commencer à tirer, favorise le réflexe d'éjection du lait et soulage les seins gonflés.

- 4) Votre lait coule mieux quand vous êtes détendue et que vous avez bien chaud. Essayez d'en tirer après un bain ou une douche.
- 5) Essayez de tirer d'un sein quand votre bébé tète de l'autre, ou bien tirez juste après une tétée.
- 6) Changez la position du tire-lait de temps en temps pour stimuler les galactophores.

Entraînez-vous pour trouver la technique et la position qui vous conviennent le mieux. Si le procédé s'avérait douloureux, arrêtez et demandez conseil à une consultante en lactation.

## 9. Comment utiliser le tire-lait manuel

- 1) Lavez-vous soigneusement les mains et assurez-vous que vos seins sont propres. Pincez doucement vos mamelons pour exprimer quelques gouttes de lait et pour vérifier ainsi que les canaux ne sont pas bouchés.
- 2) Assurez-vous que votre tire-lait est bien stérilisé et correctement assemblé comme indiqué aux paragraphes 3 et 6.
- 3) Relisez notre paragraphe : "Conseils d'utilisation".
- 4) Asseyez-vous confortablement, penchez-vous légèrement en avant (avec des coussins dans le dos si vous préférez). Ayez une boisson quelconque à portée de la main.
- 5) Placez fermement l'entonnoir muni de son coussin masseur sur le sein, l'épousant de façon à ce qu'il n'y ait aucun appel d'air – sinon vous n'aurez pas d'aspiration.
- 6) Pressez doucement la poignée et vous ressentirez la suction. Vous n'avez pas besoin de presser jusqu'au bout : adaptez l'aspiration à votre confort, c'est vous qui la contrôlez. Votre lait commencera vite à couler, même si vous ne serrez pas la poignée à fond.
- 7) Commencez par presser la poignée rapidement 5 à 6 fois pour déclencher la montée de lait. Puis maintenez la pression 2 ou 3 secondes et relâchez. Ces cycles de 2 ou 3 secondes reproduisent l'action de votre bébé lorsqu'il tète et permettent au lait de s'écouler dans le biberon entre les pressions.
- 8) Le lait devrait se mettre à couler après quelques pressions. Ne vous inquiétez pas s'il ne coule pas tout de suite. Détendez-vous et continuez à presser.

Ne continuez pas plus de 5 minutes si vous n'obtenez AUCUN résultat. Essayez plutôt à un autre moment.

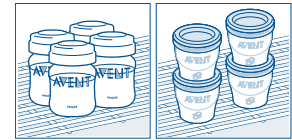
Souvenez-vous bien que si le procédé s'avérait inconfortable ou douloureux, vous devez arrêter et consulter votre médecin ou votre consultante en lactation.

- 9) Certaines mamans préfèrent parfois utiliser le tire-lait sans son coussin masseur. Cependant, des tests approfondis montrent que, la plupart du temps, l'effet de massage exercé par la flexion des alvéoles du coussin sur l'aréole stimule le réflexe d'éjection et permet de tirer davantage de lait, plus rapidement.
- 10) En moyenne, il faut 10 minutes pour tirer de 60 à 125ml de lait. Ceci n'est donné qu'à titre d'indication et varie d'une maman à l'autre. Si vous vous rendez compte que vous exprimez régulièrement plus de 125ml par séance, adaptez un biberon AVENT 260ml ou un pot VIA de 240ml à votre tire-lait.

Ne laissez pas vos biberons AVENT ou vos pots VIA déborder et maintenez-les droits pour éviter que du lait ne s'écoule par le dessous du bol de l'entonnoir.

## 10. Conservation de votre lait maternel

- Le lait maternel se conserve au réfrigérateur ou bien au congélateur, soit dans des biberons de conservation stérilisés (125ml ou 260ml muni de disques d'étanchéité) soit dans des pots VIA munis de couvercles.
- Ne conservez pour votre bébé que du lait tiré avec un tire-lait stérilisé.
- Le lait tiré doit être réfrigéré immédiatement.
- Le lait tiré se conserve 48 heures au réfrigérateur (pas dans la porte) ou bien 3 mois au congélateur.
- Si vous mettez du lait tiré au réfrigérateur et que vous souhaitez en rajouter le même jour dans le même récipient, ne remettez que du lait recueilli dans un récipient préalablement stérilisé. Un biberon ainsi constitué ne se conserve pas plus de 48 heures (à partir de la première extraction) après quoi il doit être consommé immédiatement ou congelé.
- Pour des produits autres que du lait maternel, préparez au dernier moment selon les instructions du fabricant.



### Conservation au réfrigérateur

Si votre lait tiré sera donné dans les 48 heures, il peut se conserver au réfrigérateur (pas dans la porte) dans un biberon AVENT ou dans un pot VIA. Assemblez bague, tétine et capuchon stérilisés et vissez au biberon AVENT ou au pot VIA muni de son adaptateur (voir ci-dessous).

### Conservation au congélateur

Pour la conservation au congélateur, remplacez la tétine et son capuchon avec un disque d'étanchéité ou vissez un couvercle VIA stérilisé sur le pot. Indiquez clairement sur le récipient la date et l'heure d'extraction pour utiliser le lait le plus ancien d'abord.

NE recongelez JAMAIS du lait maternel. NE rajoutez PAS de lait fraîchement tiré à du lait déjà congelé. Jetez TOUJOURS le lait qui reste à la fin de la tétée.

## 11. Pour donner du lait tiré à votre bébé

Si le lait maternel est conservé dans un biberon de conservation AVENT, mettez une tétine AVENT stérilisée à la place du disque d'étanchéité. Alternativement, vissez bague et tétine AVENT à l'adaptateur VIA, les 3 pièces étant stérilisées, et attachez au pot VIA.



Le lait maternel congelé se décongèle généralement la nuit au réfrigérateur. Cependant, en cas d'urgence, il peut aussi se décongeler dans de l'eau chaude. Une fois décongelé, le lait doit être consommé dans les 24 heures qui suivent.

Le lait maternel se réchauffe de la même façon que le lait artificiel. Placez le biberon ou le pot VIA dans un bol d'eau chaude ou bien, pour être tranquille et gagner du temps, utilisez un chauffe-biberon Philips AVENT Express. Attention, le lait se réchauffe plus vite dans un pot VIA. Vérifiez toujours la température du lait avant de le donner à bébé.

Ne réchauffez pas de lait ou autres repas de bébé au micro-ondes, vous risqueriez de détruire certains éléments nutritifs et certains anticorps. De plus, la chaleur inégalement répartie peut causer des brûlures.

Ne plongez jamais un biberon ou un pot VIA de lait congelé dans de l'eau bouillante car le plastique se fendra.

Ne versez jamais d'eau bouillante directement dans un pot VIA. Laissez-la refroidir au moins 20 minutes avant de le remplir.

## 12. Quelle tétine choisir pour votre bébé

Les tétines AVENT peuvent s'utiliser avec le biberon AVENT aussi bien qu'avec le système VIA. Les tétines ont leur débit gravé dessus.

0m+



1 trou

### DÉBIT NOUVEAU-NÉ

TÉTINE EXTRA-SOUPLE EN SILICONE  
Idéale pour nouveau-nés et pour  
bébés allaités au sein (de tout âge).

1m+



2 trous

### DÉBIT LENT

TÉTINE EXTRA-SOUPLE EN SILICONE  
Idéale pour nouveau-nés et pour  
bébés allaités au sein (de tout âge).

3m+



3 trous

### DÉBIT MOYEN

TÉTINE SOUPLE EN SILICONE  
Pour bébés nourris au biberon,  
à partir de 3 mois.

6m+

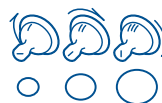


4 trous

### DÉBIT RAPIDE

TÉTINE SOUPLE EN SILICONE  
Un débit plus rapide pour bébés  
plus âgés.

3m+



1 fente

### DÉBIT VARIABLE

TÉTINE SOUPLE EN SILICONE –  
MUNIE D'UNE FENTE  
Permet un débit extra-rapide et convient  
aux liquides épaissis. Faites varier le débit  
en alignant les marques I, II ou III, gravées  
sur le côté de la tétine, avec le nez de bébé.

## 13. En cas de problème

Manque d'aspiration	Vérifiez que toutes les pièces du tire-lait sont assemblées correctement et que la valve est positionnée dans le bon sens. Assurez-vous que le diaphragme et le coussin masseur adhèrent bien et qu'il n'y a pas d'appel d'air.
Le lait ne vient pas	Assurez-vous que le tire-lait aspire bien et que les pièces sont à leur place. Détendez-vous et réessayez, vous avez peut-être besoin d'un peu d'entraînement. Suivez les conseils du paragraphe 8.
Douleur au sein quand vous tirez du lait	Vous tirez probablement trop fort. Vous n'avez pas besoin de serrer la poignée à fond. Essayez de ne presser qu'à moitié et souvenez-vous du rythme à intervalles de 2 ou 3 secondes. Demandez conseil à une consultante en lactation.
Le lait rentre dans le coussin masseur	Enlevez et repositionnez le coussin masseur en vous assurant qu'il est bien replié tout autour et bien repoussé dans le fond de l'entonnoir. Penchez-vous bien en avant quand vous activez la poignée.
Fissures/décoloration sur les pièces	Évitez de mettre les pièces en contact avec des produits désinfectants qui abîment le plastique. Certains mélanges de détergents, de produits de nettoyage, de solution de stérilisation chimique, d'eau adoucie et de fluctuations de température peuvent causer des fissures dans le plastique. En cas d'apparition de fissures, ne vous servez pas du tire-lait avant d'avoir remplacé les pièces affectées. Le tire-lait va au lave-vaisselle mais certains colorants alimentaires peuvent déteindre sur les pièces.
Pièces de rechange	Vous pouvez en obtenir chez certains fournisseurs ou directement chez Philips AVENT en appelant notre Numéro Vert : 0800 90 81 54.

Si le problème persiste, contactez-nous à notre Numéro Vert (détails au dos) ou bien questionnez une consultante en lactation.

## 14. Autres accessoires d'allaitement Philips AVENT



**Coffret Vie Active manuel Philips AVENT** : pour tirer et transporter du lait maternel.



**Coquilles Confort (2 paires) avec coussins-doublure ultrasouples** : pour protéger les mamelons gercés ou crevassés, pour aider à soulager les engorgements et pour recueillir les fuites de lait.



**Biberons de conservation AVENT** : pour les réserves de lait ou de solides au réfrigérateur ou au congélateur.



**Protège-mamelons Tendresse** : pour protéger les mamelons douloureux pendant la tétée (taille standard et petit).



**Système de conservation pour lait maternel VIA** : pour conserver, transporter et donner du lait maternel.



**Coussinets jetables Ultra Confort** : avec microcapteurs d'humidité uniques ULTRA absorbants, garantissant peau au sec et confort total.

Bitte nehmen Sie sich 5 Minuten Zeit um diese Gebrauchsanweisung vollständig durchzulesen, bevor Sie Ihre Philips AVENT Handmilchpumpe zum ersten Mal verwenden.

## Inhalt

1. Die Handmilchpumpe
2. Liste aller Einzelteile
3. Reinigung und Sterilisation
4. So bleibt Ihre Pumpe unterwegs kompakt und steril
5. Gebrauch des AVENT VIA Aufbewahrungssystems mit Handmilchpumpe
6. So setzen Sie Ihre Handmilchpumpe zusammen
7. Wann Sie Milch abpumpen sollten
8. Tipps für erfolgreiches Abpumpen
9. Gebrauchsanweisung für die Handmilchpumpe
10. Aufbewahrung abgepumpter Muttermilch
11. Füttern Ihres Babys mit abgepumpter Muttermilch
12. Die Wahl des richtigen Saugers für Ihr Baby
13. Mögliche Probleme und Lösungsvorschläge
14. Weitere hilfreiche Produkte von Philips AVENT

Sollten Sie diese Gebrauchsanweisung verlieren, finden Sie sie auch zum Download auf unserer Webseite [www.philips.com/AVENT](http://www.philips.com/AVENT)

## 1. Die Handmilchpumpe

Mit der Handmilchpumpe wurde das Design von Milchpumpen neu definiert. Die Silikonmembran gewährt eine 100% zuverlässige Saugleistung, während das spezielle Massagekissen das Saugen Ihres Babys auf natürliche Weise imitiert und so den Milchspendereflex auslöst – auf angenehme, leise und sanfte Weise. Die Pumpe ist leicht zusammensetzen, diskret im Gebrauch und alle Teile sind spülmaschinenfest.

Ärzte bestätigen, dass Muttermilch im ersten Lebensjahr die beste Ernährung für Babys ist, kombiniert mit fester Nahrung nach 6 Monaten. Ihre Milch ist speziell auf die Bedürfnisse Ihres Babys ausgerichtet und enthält wichtige Antikörper, die es vor Infektionen und Allergien schützen.

Mit der Handmilchpumpe können Sie länger stillen. Ob Sie für kurze Zeit von Ihrem Baby getrennt sind, eine wohlverdiente Pause einlegen oder zum Arbeitsplatz zurückkehren: Sie können Ihre Milch abpumpen und aufbewahren, so dass Ihr Baby auch dann die kostbare Muttermilch bekommt, wenn Sie selbst nicht anwesend sind. Da die Pumpe äußerst leise und diskret arbeitet, können Sie immer und überall – ganz nach Ihrem Zeitplan und Ihren Bedürfnissen – abpumpen und damit Ihre Milchproduktion aufrecht erhalten.

Da die AVENT Flasche und der AVENT Silikonsauger speziell entwickelt wurden, um das natürliche Stillen zu imitieren, kann Ihr Baby problemlos zwischen Brust und Flasche wechseln. Dies ermöglicht es Müttern ihr Baby weiterhin mit Muttermilch zu füttern, selbst wenn sie wieder arbeiten gehen.



## 2. Liste aller Einzelteile

### HANDMILCHPUMPE

- a) Trichterdeckel
- b) Massagekissen
- c) Pumpenkappe
- d) Silikonmembran mit Schaft\*
- e) Griff
- f) Pumpe mit Trichter
- g) Weißes Ventil\*

### FLASCHE

- h) AVENT Flasche (125ml)
  - i) Standfuß
  - j) Verschlusskappe
  - k) Extra-weicher Sauger für Neugeborene (0m+)
  - l) Schraubring
  - m) Transportring
  - n) Verschlussdeckel
- \*auch als Ersatzteil mit enthalten

## 3. Reinigung und Sterilisation

Vor dem ersten Gebrauch Ihrer Pumpe und vor jedem weiteren Gebrauch:

Nehmen Sie alle Teile auseinander. Waschen Sie alle Teile im oberen Teil Ihrer Spülmaschine oder in warmem Spülwasser und spülen Sie sie gründlich ab. Verwenden Sie keine antibakteriellen oder aggressiven Reinigungs- oder Spülmittel. Sterilisieren Sie die Einzelteile dann in einem der Philips AVENT Dampfsterilisatoren (elektronisch, elektrisch oder für die Mikrowelle) oder durch 5-minütiges Abkochen.



Bei Verwendung eines Philips AVENT Dampfsterilisators bleibt die Pumpe im Sterilisator je nach Modell mindestens sechs Stunden lang steril, sofern der Deckel des Sterilisators nicht abgenommen wird. Wird die Pumpe direkt nach dem Sterilisieren zusammengesetzt und in den Kühlschrank gestellt, so bleibt sie 24 Stunden lang steril – fertig zum nächsten Abpumpen.

## 4. So bleibt Ihre Pumpe unterwegs kompakt und steril

Nach dem Sterilisieren der Pumpenteile platzieren Sie das weiße Ventil (g) und die Silikonmembran mit Schaft (d) im Pumpenkörper und stecken den Trichterdeckel (a) auf den das Massagekissen enthaltenden Trichter auf. Nun können Sie den Transportring (m) anstelle der AVENT Flasche unten an die Pumpe (f) schrauben.



## 5. Gebrauch des AVENT VIA Aufbewahrungssystems mit Handmilchpumpe

Verwenden Sie anstelle der AVENT Flasche einfach einen VIA Becher mit Adapter. Um die Pumpe besonders standfest zu machen, stecken Sie den VIA Becher in einen VIA Schraubdeckel/Untersetzer.



## 6. So setzen Sie Ihre Handmilchpumpe zusammen

Nehmen Sie alle Teile auseinander und vergewissern Sie sich, dass die Pumpe gemäß den Angaben in Punkt 3 gereinigt und sterilisiert wurde. Gehen Sie dann wie folgt vor:

- 1) Waschen Sie Ihre Hände gründlich. Drücken Sie das weiße Ventil (g) von unten in die Pumpe (f).
- 2) Setzen Sie die Pumpe (f) auf die AVENT Flasche (h).
- 3) Drehen Sie die Pumpe behutsam im Uhrzeigersinn bis sie fest sitzt. **NICHT ÜBERDREHEN!**
- 4) Setzen Sie die Silikonmembran mit Schaft (d) in die Pumpe (f) ein. Drücken Sie die Membran mit den Fingern sorgfältig nach unten, damit sie gut und dicht mit dem Pumpenrand abschließt. (Die Membran lässt sich nass leichter einsetzen.)
- 5) Setzen Sie das gegabelte Ende des Griffes (e) unter den Schaft der Silikonmembran (d) und drücken Sie den Griff behutsam nach unten bis er mit einem Klick einrastet.
- 6) Legen Sie das Massagekissen (b) in den Trichter der Pumpe (f) und

achten Sie darauf, dass es um den Rand des Pumpentrichters herum völlig dicht anliegt. (Dies ist einfacher, wenn die Teile nass sind.)

- 7) Setzen Sie die Pumpenkappe (c) auf die Pumpe (f). Stecken Sie die Flasche in den Standfuß (i) damit die Milchpumpe absolut standfest ist.

## 7. Wann Sie Milch abpumpen sollten

- 1) Ihr Milchfluss und Ihr Stillrhythmus sollten bereits gut eingespielt sein – normalerweise 2 bis 4 Wochen nach der Geburt – es sei denn, Ihr Arzt, Ihre Hebamme oder Ihre Stillberaterin rät Ihnen etwas anderes.
- 2) Ausnahmen:
  - a) Wenn Sie Milch für Ihr Baby im Krankenhaus abpumpen möchten.
  - b) Bei Milchstau, wenn Ihre Brüste geschwollen sind und schmerzen, können Sie vor und zwischen den Stillzeiten etwas Milch abpumpen. Ihre Schmerzen werden dadurch gelindert und Sie können Ihr Baby leichter an die Brust anlegen.
  - c) Wenn Sie Wunde oder aufgesprungene Brustwarzen haben, möchten Sie Ihre Milch eventuell abpumpen bis Ihre Brustwarzen wieder verheilt sind.
  - d) Wenn Sie von Ihrem Baby getrennt sind und nach der Trennung weiterstillen möchten, sollten Sie Ihre Milch regelmäßig abpumpen, um Ihre Milchproduktion aufrecht zu erhalten.
- 3) Sie werden bald die für Sie günstigsten Zeiten zum Abpumpen herausfinden:
  - a) Frühmorgens, wenn am meisten Milch vorhanden ist – kurz vor oder nach Babys erster Mahlzeit.
  - b) Nach dem Stillen, wenn Ihr Baby nicht beide Brüste leer getrunken hat.
  - c) Zwischen zwei Stillzeiten oder während einer Arbeitspause.

## 8. Tipps für erfolgreiches Abpumpen

Der Gebrauch einer Milchpumpe erfordert etwas Übung. Möglicherweise benötigen Sie mehrere Versuche, bis es funktioniert, aber da die Milchpumpe so problemlos und natürlich ist, werden Sie sich sicher schnell an das Abpumpen Ihrer Muttermilch gewöhnen.

- 1) Wählen Sie zum Abpumpen einen Zeitpunkt, an dem Sie ungestört und nicht in Eile sind.
- 2) Ihr Milchspendereflex wird besonders stimuliert, wenn Sie Ihr Baby bei sich haben oder während des Abpumpens ein Foto Ihres Baby anschauen.
- 3) Legen Sie ein paar Minuten lang warme Kompressen auf die Brust, bevor Sie abpumpen. Dies lindert Schmerzen in den Brüsten und stimuliert den Milchspendereflex.
- 4) Wärme und Entspannung fördern den Milchspendereflex; pumpen Sie z.B. nach einer Dusche oder einem Bad ab.
- 5) Sie können auch unmittelbar nach dem Stillen abpumpen oder von einer Brust, während Ihr Baby an der anderen trinkt.
- 6) Ein gelegentliches Umpositionieren der Pumpe an der Brust kann zum Stimulieren der Milchkanäle beitragen.

Üben Sie mit Ihrer Pumpe bis Sie die beste Methode gefunden haben. Sollte das Abpumpen sehr schmerzhaft sein, pumpen Sie nicht mehr ab bis Sie mit Ihrer Hebamme/Stillberaterin gesprochen haben.

## 9. Gebrauchsanweisung für die Handmilchpumpe

- 1) Waschen Sie Ihre Hände, Brüste und Brustwarzen gründlich. Drücken Sie aus jeder Brustwarze behutsam ein wenig Milch aus um sicherzustellen, dass die Milchkanäle nicht verstopft sind.
- 2) Vergewissern Sie sich, dass alle Teile Ihrer Milchpumpe genau nach den Angaben in Absatz 3 und 6 sterilisiert und zusammengesetzt wurden.
- 3) Lesen Sie erneut die „Tipps für erfolgreiches Abpumpen“.
- 4) Setzen Sie sich bequem hin und beugen Sie sich etwas nach vorne. Stellen Sie sich ein Glas Wasser griffbereit hin.
- 5) Drücken Sie den Pumpentrichter mit dem Massagekissen fest gegen Ihre Brust. Achten Sie dabei darauf, dass keine Luft an der Seite entweichen kann, da sonst kein Vakuum entsteht.

- 6) Wenn Sie den Pumpengriff langsam herunterdrücken, fühlen Sie ein Saugen an Ihrer Brust. Sie müssen den Griff nicht ganz nach unten drücken, um ein Vakuum zu erzeugen. Drücken Sie den Griff nur so weit hinunter wie es Ihnen angenehm ist. Ihre Milch beginnt schon bald zu fließen, auch wenn Sie nicht die volle Saugleistung der Pumpe nutzen.
- 7) Pumpen Sie zu Beginn 5 bis 6 mal hintereinander zügig damit sich der Milchfluss einstellt. Halten Sie dann den Griff für 2-3 Sekunden gedrückt und lassen ihn wieder zurück in die Ausgangsstellung gleiten. Diese 2-3 Sekunden imitieren den natürlichen Saugrhythmus Ihres Babys und lassen die Muttermilch zwischen den Pumpbewegungen in die AVENT Flasche oder den VIA Becher fließen.
- 8) Die Milch sollte schon nach einigen wenigen Pumpbewegungen zu fließen beginnen. Sorgen Sie sich jedoch nicht, wenn dies nicht sofort klappt. Entspannen Sie sich und pumpen Sie weiter.

Pumpen Sie nicht länger als jeweils 5 Minuten lang ab, wenn die Milch NICHT zu fließen beginnt. Versuchen Sie es zu einer anderen Tageszeit wieder.

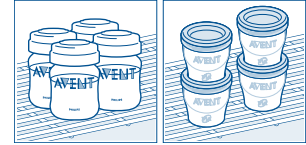
Bitte beachten Sie folgendes: Wenn das Abpumpen sehr schmerzhaft oder unangenehm wird, sollten Sie die Pumpe nicht mehr benutzen bis Sie mit Ihrem Arzt oder Ihrer Hebamme/Stillberaterin gesprochen haben.

- 9) Obwohl einige Frauen es vorziehen die Pumpe ohne das Massagekissen zu benutzen, haben großangelegte Versuche vor Einführung dieses Produktes erwiesen, dass der Massageeffekt, der um den Brustwarzenhof durch das Öffnen und Schließen der „Blütenblätter“ auf dem Kissen erreicht wird, den Milchspendereflex anregt und somit schneller mehr Milch abgepumpt werden kann.
- 10) Durchschnittlich können Sie in 10 Minuten ca. 60 bis 125ml Muttermilch abpumpen – dies variiert jedoch von Frau zu Frau. Bei mehr als 125ml pro Abpumpzyklus empfehlen wir, eine 260ml Flasche oder einen 240ml VIA Becher mit der Pumpe zu verwenden.

Bitte darauf achten, nicht zuviel Milch in die AVENT Flaschen oder VIA Becher zu füllen und die Pumpe aufrecht zu halten, da es sonst zum Auslaufen unter dem Pumpenkörper kommen kann.

## 10. Aufbewahrung abgepumpter Muttermilch

- Muttermilch kann entweder in sterilen Nahrungsbehältern (125ml oder 260ml AVENT Flaschen mit Verschlussdeckeln versehen) oder in VIA Mehrwegbechern mit Schraubdeckeln im Kühl- oder Gefrierschrank aufbewahrt werden.



- Nur mit einer sterilen Milchpumpe abgepumpte Milch darf zum Füttern Ihres Babys aufbewahrt werden.
- Abgepumpte Milch muss sofort gekühlt werden.
- Sie kann im Kühlschrank (jedoch nicht in der Kühlschranktür) bis zu 48 Stunden oder im Gefrierschrank bis zu 3 Monate aufbewahrt werden.
- Sollten Sie abgepumpte Muttermilch im Kühlschrank aufbewahren und im Laufe des Tages weitere Milch hinzufügen wollen, benutzen Sie bitte hierfür nur Milch, die in einen sterilen Behälter abgepumpt und ausreichend gekühlt wurde. Auf diese Weise gesammelte Muttermilch muss innerhalb von 48 Stunden (vom ersten Abpumpen an gerechnet) verfüttert oder für späteren Gebrauch eingefroren werden.
- Alle anderen Mahlzeiten wie z.B. Zusatz- und Folgemilch sollten immer frisch zubereitet werden. Bitte beachten Sie hierfür die Angaben des jeweiligen Herstellers.

### Aufbewahrung von Muttermilch im Kühlschrank

Wenn Ihre abgepumpte Milch innerhalb von 48 Stunden verfüttert wird, kann sie im Kühlschrank in einer AVENT Flasche oder einem VIA Becher aufbewahrt werden. Hierzu schrauben Sie die aus sterilisiertem AVENT Sauger, Schraubring und Verschlusskappe bestehende Saugereinheit entweder auf eine AVENT Flasche oder einen VIA Becher mit Adapter (siehe rechts).

### Aufbewahrung von Muttermilch im Gefrierschrank

Für die Aufbewahrung im Gefrierschrank benutzen Sie bei AVENT Flaschen anstelle des AVENT Saugers und der Verschlusskappe einen AVENT Verschlussdeckel oder bei VIA Bechern einen VIA Schraubdeckel. Die Behälter sollten deutlich sichtbar mit dem Abpumptdatum versehen und ältere Milch immer zuerst aufgebraucht werden.

Muttermilch AUF KEINEN FALL ein zweites Mal einfrieren. NIEMALS frische Muttermilch auf bereits gefrorene Milch schütten. Von einer Mahlzeit übrig gebliebene Milch IMMER entsorgen.

## 11. Füttern Ihres Babys mit abgepumpter Muttermilch

Wenn Sie abgepumpte Milch in einem AVENT Nahrungsbehälter aufbewahrt haben, brauchen Sie zum Füttern nur den Verschlussdeckel durch einen sterilisierten AVENT Silikonsauger zu ersetzen.

Bei Aufbewahrung in einem VIA Becher, ersetzen Sie den VIA Schraubdeckel einfach durch einen sterilisierten VIA Adapter, Schraubring und AVENT Silikonsauger.

Lassen Sie eingefrorene Muttermilch über Nacht im Kühlschrank auftauen. Im Notfall tauen Sie sie den Behälter mit Muttermilch im heißen Wasserbad auf. Einmal aufgetaut, muss sie innerhalb von 24 Stunden aufgebraucht werden.

Muttermilch kann wie jede andere Flaschennahrung erwärmt werden. Stellen Sie die AVENT Flasche oder den VIA Becher in eine Schüssel heißes Wasser. Eine andere Möglichkeit zur sicheren und schnellen Erwärmung von Milch und Babynahrung sind die Philips AVENT Flaschen- und Babykostwärmer. WICHTIG! Der Inhalt eines VIA Mehrwegbechers wird schneller heiß als der einer Standard Flasche oder eines Gläschens. Prüfen Sie die Temperatur der Milch bzw. Babynahrung immer direkt bevor Sie diese Ihrem Baby geben.

Muttermilch sollte nicht in der Mikrowelle aufgewärmt werden, da dies wertvolle Nährstoffe und Antikörper zerstören kann. Außerdem kann die ungleichmäßige Erhitzung in der Mikrowelle zu überhitzten Stellen in der Flüssigkeit führen, die dem Baby den Mund verbrennen könnten.





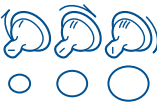
Niemals einen gefrorenen Nahrungsbehälter oder VIA Becher in kochendes Wasser stellen, da dies den Behälter zum Platzen bringen kann.

Niemals kochendes Wasser in einen VIA Becher füllen. Nach dem Abkochen sollte Wasser erst für circa 20 Minuten abkühlen.



## 12. Die Wahl des richtigen Saugers für Ihr Baby

Die AVENT Silikonsauger können sowohl mit AVENT Flaschen als auch mit VIA Bechern verwendet werden. Eine deutlich zu erkennende Zahl an der Seite der Sauger gibt die Anzahl der Löcher und somit die Stärke des Nahrungsflusses an.

<b>0 M+</b>	 1 Loch	<b>NAHRUNGSFLUSS FÜR NEUGEBORENE</b> EXTRA-WEICHER SILIKONSAUGER Ideal für Neugeborene und gestillte Babys jeden Alters.
<b>1 M+</b>	 2 Löcher	<b>LANGSAMER NAHRUNGSFLUSS</b> EXTRA-WEICHER SILIKONSAUGER Etwas schnellerer Nahrungsfluss für Neugeborene und gestillte Babys jeden Alters.
<b>3 M+</b>	 3 Löcher	<b>MITTLERER NAHRUNGSFLUSS</b> WEICHER SILIKONSAUGER Für Babys ab 3 Monaten, die mit der Flasche gefüttert werden.
<b>6 M+</b>	 4 Löcher	<b>SCHNELLER NAHRUNGSFLUSS</b> WEICHER SILIKONSAUGER Schneller Nahrungsfluss für ältere Babys.
<b>3 M+</b>	 1 Schlitz	<b>VARIABLER NAHRUNGSFLUSS</b> WEICHER SILIKONSAUGER MIT SCHLITZ Extra-schneller Nahrungsfluss – auch geeignet für dickflüssigere Nahrung. Der Nahrungsfluss kann variiert werden, indem die Flasche so gedreht wird, dass die Markierungen I, II oder III auf dem Sauger eine Linie mit Babys Nase bilden.

## 13. Mögliche Probleme und Lösungsvorschläge

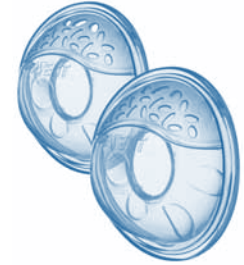
Keine oder stark verminderte Saugwirkung	Prüfen Sie, ob alle Teile der Pumpe richtig eingesetzt bzw. angebracht wurden und dass das weiße Ventil richtig herum (mit den Zacken nach oben) eingesetzt wurde. Stellen Sie sicher, dass die Silikonmembran und das Massagekissen sicher an der Pumpe angebracht sind und die Abdichtung zwischen den Teilen perfekt ist.
Es fließt keine Milch	Stellen Sie sicher, dass die Pumpe saugt und dass sie richtig zusammengesetzt wurde. Entspannen Sie sich und versuchen Sie es noch einmal; vielleicht fehlt es Ihnen nur ein wenig an Übung. Lesen Sie hierzu die „Tipps für erfolgreiches Abpumpen“.
Schmerzen in der Brustgegend beim Abpumpen	Es kann sein, dass Sie zu stark abpumpen. Sie brauchen nicht unbedingt die volle Saugleistung anzuwenden, die die Pumpe erzeugen kann. Versuchen Sie, den Griff nur zur Hälfte herunterzudrücken und denken Sie daran, den 2 – 3 Sekunden-Rhythmus einzuhalten. Sprechen Sie mit Ihrer Hebamme/Stillberaterin.
Hinter dem Massagekissen wird Milch hochgesaugt	Entfernen Sie das Massagekissen und setzen es erneut ein. Es muss fest angebracht und weit genug in die Sauglocke hineingedrückt werden. Lehnen Sie sich beim Abpumpen etwas weiter vor. Versuchen Sie, den Griff etwas häufiger loszulassen, um gewonnene Muttermilch in die AVENT Flasche oder den VIA Becherablaufen zu lassen. Lesen Sie hierzu das Kapitel „Gebrauchsanweisung für die Handmilchpumpe“.
Risse in/Verfärbung von Pumpenteilen	Vermeiden Sie den Kontakt der Pumpenteile mit antibakteriellen Reinigungs-/Spülmitteln, da diese den Kunststoff beschädigen können. Die Kombination von Spülmitteln, Reinigungsprodukten, Sterilisierlösung, entkalktem Wasser und Temperaturschwankungen kann unter gewissen Umständen zu Rissen im Kunststoff führen. Verwenden Sie die Pumpe nicht, wenn sie Beschädigungen aufweist. Bestellen Sie Ersatzteile beim Philips AVENT-Kundendienst. Die Pumpe ist spülmaschinengeeignet, jedoch können Lebensmittelfarben zur Verfärbung von Kunststoffteilen führen.
Verlorene oder beschädigte Teile	Ersatzteile erhalten Sie über den Philips AVENT-Kundendienst. Bitte rufen Sie uns an oder besuchen Sie unsere Webseite: <a href="http://www.philips.com/AVENT">www.philips.com/AVENT</a>

Sollten Sie immer noch Probleme haben, wenden Sie sich bitte telefonisch an den Philips AVENT-Kundendienst oder sprechen Sie mit Ihrer Hebamme/Stillberaterin. Philips AVENT Kundendienst: Deutschland **0800 180 81 74** (gebührenfrei), Österreich **0800 292 553** (gebührenfrei), Schweiz **056 266 56 56**.

## 14. Weitere hilfreiche Produkte von Philips AVENT



**Philips AVENT Handmilchpumpe Aktiv-Set** – zum Abpumpen und Transportieren von Muttermilch.



**AVENT Brustschalen-Set (2 Paar) mit extra-weichen Silikonkissen** – zum Schutz wunder, aufgesprungener Brustwarzen, zur Hilfe bei Milchstau und zum Auffangen auslaufender Muttermilch.



**AVENT Nahrungsbehälter** – zur Aufbewahrung von Muttermilch oder Babynahrung im Kühl- oder Gefrierschrank.



**AVENT Brusthütchen** – zum Schutz wunder, aufgesprungener Brustwarzen während des Stillens (erhältlich in den Größen Klein und Standard).



**AVENT VIA Aufbewahrungssystem für Muttermilch** – zum Aufbewahren und Transportieren von Muttermilch.



**AVENT Ultra Komfort Einweg-Stilleinlagen** – einzigartiger, ULTRA-saugstarker Kern garantiert ein Maximum an Trockenheit und Komfort.

Neem de tijd om deze instructies aandachtig door te lezen **VOORDAT** u de Philips AVENT Handkolf voor de eerste keer gaat gebruiken.

## Inhoud

1. De Handkolf
2. Onderdelen voor uw kolf
3. Schoonmaken en steriliseren van de kolf
4. Steriel houden van de kolf
5. Gebruik van de Handkolf met de AVENT Zuigfles
6. In elkaar zetten van uw AVENT Handkolf
7. Het afkolven van moedermelk
8. Tips voor succesvol afkolven
9. Toepassen van de AVENT Handkolf
10. Bewaren van afgekolfde melk
11. Voeden met afgekolfde melk
12. Kiezen van de juiste speen voor uw baby
13. Problemen & oplossingen
14. Meer borstvoedingsproducten van Philips AVENT

Als u deze gebruikshandleiding ooit kwijt raakt, dan vindt u die ook als download op onze website: [www.philips.com/AVENT](http://www.philips.com/AVENT)

## 1. De Handkolf

De Handkolf is een doorbraak in het design van borstkolven. Het unieke siliconen membraan zorgt voor een 100% effectieve zuigkracht. Het siliconen massagekussentje bootst het zuigen van uw baby na waardoor het toeschieten en de afgifte van de melk wordt gestimuleerd – geruisloos, gemakkelijk en comfortabel. De kolf is eenvoudig in elkaar te zetten, discreet in gebruik en geschikt voor gebruik in vaatwasser.

Volgens artsen is moedermelk in het eerste levensjaar de beste babyvoeding, na zes maanden aangevuld met vast voedsel. Uw melk is speciaal afgestemd op de behoeften van uw kind en bevat afweerstoffen die helpen bij de bescherming tegen infecties en allergieën.

Uw Handkolf helpt u om langer borstvoeding te geven. Als u op uw werk bent, een paar uurtjes weg, of eenvoudig een dutje doet, kan uw kindje toch gevoed worden met uw waardevolle moedermelk. Omdat de kolf zo geruisloos en discreet is, kunt u hem overal mee naar toe nemen en uw melk afkolven waar en wanneer het u uitkomt. Op deze manier houdt u uw melkvoorraad altijd op peil.

Omdat de AVENT Zuigfles en AVENT Speen zijn ontwikkeld om het borstvoeden na te bootsen, zal uw kindje probleemloos kunnen wisselen tussen borst- en flesvoeding. Hierdoor kunnen moeders doorgaan met het geven van moedermelk, zelfs als zij naar het werk terugkeren.



## 2. Onderdelen voor uw borstkolf

### HANDKOLF

- a) Trechterafdekking (zelfde als i)
- b) Siliconen massagekussentje
- c) Kolfkapje
- d) Siliconen membraan met stift\*
- e) Hendel
- f) Kolfgedeelte
- g) Wit siliconen ventiel\*

### FLES

- h) AVENT Zuigfles (125ml)
  - i) Houder (zelfde als a)
  - j) Afsluitdop
  - k) Extra Zachte Speen voor pasgeborenen (0m+)
  - l) Afsluitring
  - m) Afsluitbasis
  - n) Afsluitplaatje
- \*reserve ingesloten

## 3. Schoonmaken en steriliseren van de kolf

Voordat u de borstkolf voor de eerste keer gebruikt en daarna vóór ieder gebruik:

Haal alle onderdelen uit elkaar en was deze in de vaatwasser of in een warm sopje schoon. Geen desinfecterende reinigingsmiddelen gebruiken. Steriliseer de onderdelen in een Philips AVENT stoomsterilisator (Elektrisch of Magnetron), of kook gedurende 5 minuten uit in water. Wanneer de onderdelen in een Philips AVENT stoomsterilisator worden gesteriliseerd, blijven deze steriel gedurende minimaal 6 uur mits het deksel niet wordt verwijderd.



## 4. Steriel houden van de kolf

Plaats, nadat u alle onderdelen heeft gesteriliseerd, het witte ventiel (g) en het siliconen membraan met stift (d) in het kolfgedeelte (f). Plaats de trechterafdekking (a) over de trechter met het siliconen massagekussentje (b). Draai de reisdop (m) op het kolfgedeelte (f) in plaats van de AVENT Zuigfles (h).



## 5. Gebruik van de Handkolf met het AVENT VIA Bewaarsysteem

Vervang de AVENT Zuigfles met een Via Beker en Adapter. Door de VIA beker in een VIA Deksel/houder te plaatsen, maakt u de kolf stabiel.



## 6. In elkaar zetten van uw Handkolf

Haal alle onderdelen uit elkaar en reinig en steriliseer zoals beschreven in hoofdstuk 3.

- 1) Was grondig uw handen. Druk het witte stervormige ventiel (g) van onder naar boven in het kolfgedeelte (f) waarbij de platte kant van het ventiel naar beneden wijst en de kant met de ster naar boven.
- 2) Plaats het kolfgedeelte (f) op de AVENT Zuigfles (h).
- 3) Draai zachtjes met de klok mee totdat het op zijn plaats klikt.  
**NIET TE STRAK AANDRAAIEN!**
- 4) Plaats het siliconen membraan met stift (d) in het kolfgedeelte (f). Druk het met uw vingers langs de randen aan, zodat alles goed aansluit. Dit is makkelijker wanneer het membraan nat is.
- 5) Plaats het gevorkte uiteinde van de hendel (e) onder de stift van het membraan (d) en oefen een lichte druk uit op de hendel, totdat deze op zijn plaats klikt.
- 6) Plaats het siliconen massagekussentje (b) voorzichtig over de rand van de trechter (f) van de kolf. Zorg dat hij rondom de rand van de trechter overal goed aansluit. (Dit is makkelijker wanneer het massagekussentje nat is.)
- 7) Klik het kolfkapje (c) op het kolfgedeelte (f). Plaats de kolf in de houder (i) om hem volledig stabiel te maken.

## 7. Het afkolven van moedermelk

- 1) Het beste moment om te beginnen met het gebruik van uw borstkolf is wanneer uw melktoevoer goed op gang is gekomen en u de voedingen volgens een vast patroon geeft. Normaal gesproken is dit het geval vanaf 2 – 4 weken na de geboorte.
- 2) Uitzonderingen op de bovenstaande regel:
  - a) wanneer u melk afkolft voor uw baby in het ziekenhuis;
  - b) wanneer uw borsten pijnlijk en opgezwollen zijn, kunt u voor of tussen voedingen wat melk afkolven om de pijn te verlichten, uw baby kan hierdoor makkelijker drinken;
  - c) wanneer u pijnlijke, droge of gebarsten tepels heeft kunt u melk afkolven totdat uw tepels hersteld zijn;
  - d) wanneer u voor langere tijd niet bij u baby kunt zijn en u wilt toch de borstvoeding voortzetten, dient u regelmatig melk af te kolven om uw melkproductie op gang te houden.
- 3) Stel voor uzelf vast welke tijdstippen van de dag voor u het beste zijn om melk af te kolven:
  - a) 's ochtends vroeg, wanneer uw borsten erg vol zijn, net voor of na de eerste voeding van uw baby;
  - b) na een voeding, als uw baby niet beide borsten heeft leeggedronken;
  - c) tussen voedingen of, als u weer aan het werk bent, in een pauze.

## 8. Tips voor succesvol afkolven

Het gebruik van een borstkolf vereist enige oefening. Het kan zijn dat u pas na meerdere pogingen erin slaagt melk af te kolven, maar omdat de borstkolf zo eenvoudig en natuurlijk in gebruik is, zult u zich de techniek van het afkolven snel eigen kunnen maken.

- 1) Neem ruim de tijd om af te kolven en kies een tijdstip waarvan u weet dat u dan niet gestoord zal worden.
- 2) Het toeschieten van de melk kan worden gestimuleerd als u uw baby (of een foto van uw baby) in de buurt hebt.
- 3) Het plaatsen van een warme doek over de borsten, enkele minuten voordat u begint met afkolven, is weldadig voor pijnlijke borsten en kan helpen bij de toestroom van melk.
- 4) De toestroom van melk kan gestimuleerd worden wanneer u warm en ontspannen bent, bijvoorbeeld na een bad of douche.
- 5) Terwijl uw baby drinkt van één borst, kunt u proberen de andere borst af te kolven, of u kunt dezelfde borst afkolven direct na het voeden.
- 6) Verander zo nu en dan de positie van de kolf op de borst, dit kan helpen de melktoevoer te stimuleren.

Oefen met de kolf en bepaal zelf welke techniek voor u het beste werkt. Wanneer het afkolven echter erg pijnlijk wordt, stop dan met kolven en raadpleeg uw consultatiebureau of lactatiedeskundige.

## 9. Toepassen van de AVENT Handkolf

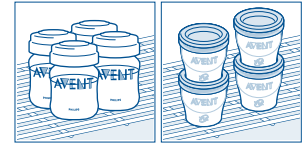
- 1) Was uw handen grondig en zorg dat uw borsten en de tepelopeningen volledig schoon zijn. Druk zachtjes een klein beetje melk uit elke tepel om er zeker van te zijn dat de melkklieren niet verstopt zijn.
- 2) Zorg dat u de kolf hebt gesteriliseerd en in elkaar hebt gezet overeenkomstig de aanwijzingen in hoofdstukken 3 en 6.
- 3) Neem de “Tips voor succesvol afkolven” nog eens door.
- 4) Ga lekker zitten in een gemakkelijke stoel en leun iets voorover (gebruik kussens om uw rug te ondersteunen). Houd een glas water of een ander drankje binnen handbereik.
- 5) Druk de trechter met het siliconen massagekussentje stevig tegen uw borst. Zorg ervoor dat er geen lucht kan ontsnappen – anders ontstaat er onvoldoende zuigkracht.

- 6) Druk nu de hendel van de kolf zachtjes in, u zult de zuigkracht voelen toenemen. De hendel hoeft niet volledig te worden ingedrukt – u kunt zelf de zuigkracht bepalen die voor u prettig aanvoelt. Uw melk zal al snel beginnen te stromen, zelfs zonder de maximale zuigkracht.
  - 7) Druk de hendel eerst 5-6 maal snel in om de melk te laten toeschieten. Houd dan de hendel zo'n 2 à 3 seconden ingedrukt. Laat daarna de hendel voorzichtig weer in de uitgangspositie terugkeren. Deze 2 à 3 seconden durende cyclus bootst het natuurlijke zuigritme van uw baby na waardoor de melk in de fles zal stromen.
  - 8) Nadat u de hendel een paar keer heeft ingedrukt, zal de melk beginnen te stromen. Maakt u zich geen zorgen als uw melk niet direct toestroomt, ontspan en probeer het nogmaals.
- Go NIET door met kolven als uw melk na 5 minuten nog niet toeschiet. Probeer het later nog eens.
- Wanneer het afkolven erg pijnlijk of oncomfortabel wordt, stop dan met het gebruik van de kolf en raadpleeg uw consultatiebureau of lactatiedeskundige.
- 9) Sommige vrouwen gebruiken de kolf liever zonder het massagekussentje. Na intensief onderzoek is echter vastgesteld dat het massagekussentje door de speciale vormgeving het gebied rond de tepelhof in het algemeen goed stimuleert en zodoende het goed toeschieten van de melk aanmerkelijk bevordert.
  - 10) Gemiddeld bent u ongeveer 10 minuten bezig om 60-125ml melk af te kolven. Dit is echter slechts een algemene richtlijn en de afkolftijden verschillen van vrouw tot vrouw. Wanneer u regelmatig meer dan 125ml afkolft, gebruik dan een 260ml AVENT zuigfles of een 240ml VIA Beker.

Zorg ervoor dat u tijdens het kolven de AVENT Zuigflessen of VIA Bekers niet volledig vult en houd de kolf rechtop, anders kan de melk van onder het kolfgedeelte lekken.

## 10. Bewaren van afgekolfd melk

- Moedermelk kan in de koelkast of vriezer worden bewaard in steriele bewaarflessen (125ml of 260ml zuigflessen afgesloten met een afsluitplaatje) of in VIA Bekers met deksels.



- Gebruik alleen melk voor uw baby die afgekolfd is met een steriele kolf.
- Plaats uw afgekolfd melk direct in de koelkast.
- Afgekolfd melk blijft maximaal 48 uur goed in de koelkast (niet inde deur) en kan maximaal 3 maanden in de diepvries worden bewaard.
- Als u melk in de koelkast bewaardt om er in de loop van de dag melk aan toe te voegen, let er dan op dat u enkel melk toevoegt die is afgekolfd in een steriele bewaarcontainer. Melk kan op deze wijze maximaal 48 uur bewaard worden, geldend vanaf de eerste keer afkolven. Daarna moet de melk onmiddellijk worden gebruikt of worden ingevroren voor toekomstig gebruik.
- Alle voeding anders dan moedermelk, dient bereid te worden direct voor gebruik volgens de aanwijzing van de fabrikant.

### Het bewaren van moedermelk in de koelkast

Wanneer u binnen 48 uur uw baby voedt met uw afgekolfd melk kunt u de melk in de koelkast bewaren in een AVENT Zuigfles of het VIA Bewaarsysteem. Zet de speen, afsluitring en afsluitdop in elkaar en plaats deze op de AVENT Zuigfles of op de VIA Adapter en Beker (zie afbeelding).

### Het bewaren van moederkolf in de vriezer

Om melk te bewaren in de vriezer, gebruikt u een AVENT afsluitplaatje in plaats van de speen met afsluitdop of gebruik een AVENT VIA deksel om de VIA bewaarbeker af te sluiten. Voorzie de bewaarcontainers altijd van datum en tijd en gebruik als eerste de melk die u het langst geleden heeft afgekolfd.

Vries ontdoode melk NOOIT opnieuw in. Voeg NOOIT verse melk toe aan bevroren melk. Gooi overgebleven melk na het voeren ALTIJD weg.

## 11. Voeden met afgekolfdde melk

Wanneer moedermelk bewaard wordt in een AVENT Bewaarflles, vervang dan het afsluitplaatje met een steriele AVENT Speen.

Bij gebruik van een VIA Beker, vervangt u het VIA Deksel met een steriele VIA Adapter, schroefdoop, afsluitdop en AVENT speen.



Haal de bevroren moedermelk de avond voor gebruik uit de vriezer en laat ontdooien in de koelkast. In geval van nood kan de melk ontdooit worden in een kom met warm water. Gebruik ontdooide melk binnen 24 uur.

Borstvoeding kan worden opgewarmd gelijk aan elke andere flesvoeding. Plaats de zuigfles of VIA bewaarbeker in een kom met heet water, of anders, voor een veilige en snelle manier om voeding op te warmen, gebruik de Philips AVENT flessenwarmer. **BELANGRIJK!** Melk of voeding warmt sneller op in VIA bekertjes dan in standaard zuigflessen of bewaarcontainerjes. Controleer de melk of de voeding op de juiste temperatuur voor het voeden.

Verwarm afgekolfdde- en poedermelk nooit in de magnetron, hierdoor kunnen namelijk waardevolle voedingsstoffen en afweerstoffen verloren gaan. Ook kan de ongelijkmatige verwarming verbranding in mond en keel veroorzaken.

Plaats nooit een bevroren melkcontainer of VIA beker in kokend water omdat dit dan kan leiden tot het ontstaan van barsten.

Doe nooit kokend water direct in een VIA beker. Laat het water ongeveer 20 minuten afkoelen voordat u de beker vult.

## 12. Kiezen van de juiste speen voor uw baby

AVENT Spenen kunnen worden gebruikt in combinatie met de AVENT Zuigflessen en het VIA Voedingstelsel. AVENT spenen zijn duidelijk genummerd op de zijkant om de doorstroomsnelheid aan te geven.

0m+



1 gaatje

### STROOMSNELHEID VOOR PASGEBORENEN

EXTRA ZACHTE SILICONEN SPEEN  
Ideaal voor pasgeborenen en borstgevoede baby's.

1m+



2 gaatjes

### LANGZAME STROOMSNELHEID

EXTRA ZACHTE SILICONEN SPEEN  
Ideaal voor pasgeborenen en borstgevoede baby's.

3m+



3 gaatjes

### NORMALE STROOMSNELHEID

ZACHTE SILICONEN SPEEN  
Voor baby's van 3 maanden en ouder die flesvoeding krijgen.

6m+



4 gaatjes

### SNELLE STROOMSNELHEID

ZACHTE SILICONEN SPEEN  
Snellere stroomsnelheid voor oudere baby's.

3m+



1 sleufje

### VARIABLE STROOMSNELHEID

ZACHTE SILICONEN SPEEN – SLEUFJE  
Voor een extra snelle stroomsnelheid en voor dikkere dranken (zoals pap). Door de fles te draaien past u de doorstroomsnelheid aan. Plaats de gewenste streepjesmarkering (I, II of III) in het verlengde van uw baby's neus.

## 13. Problemen & oplossingen

Geen zuigkracht	Controleer dat alle kolfonderdelen op de juiste manier in elkaar zijn gezet en dat het witte ventiel met de ster naar boven wijst. Zorg ervoor dat het siliconen massagekussentje en het membraan goed op de kolf zijn aangebracht en dat deze goed aansluiten.
Uw melk vloeit niet	Controleer of er zuigkracht ontstaat en dat de kolf correct in elkaar is gezet. Ontspan en probeer nogmaals, oefening baart kunst! Lees de “Tips voor het succesvol afkolven” nog eens door.
Pijn in de borst tijdens het kolven	Het kan zijn dat u te hard kolft. U hoeft de hendel niet in zijn geheel in te drukken om af te kolven. Probeer de hendel maar tot halverwege in te drukken en denk aan het kolfrtme van 2 à 3 seconden. Raadpleeg uw consultatiebureau of lactatiedeskundige.
Melk vloeit terug achter het siliconen massagekussentje	Neem het massagekussentje van de trechter en plaats opnieuw, zorg ervoor dat het massagekussentje goed aansluit en dat het ver genoeg in de trechter is geplaatst. Neem de “Gebruiksaanwijzing van de AVENT borstkolf” nog eens door.
Barstjes en verkleuren van onderdelen	Vermijd contact met antibacteriële reinigingsproducten, deze kunnen het plastic beschadigen. De combinatie van schoonmaakmiddelen, sterilisatie oplossingen, ontkalkt water en temperatuurschommelingen kunnen in sommige gevallen barsten in het plastic veroorzaken. In dit geval, niet gebruiken. Neem voor het verkrijgen van losse onderdelen contact op met de Philips AVENT consumentenlijn. De kolf is geschikt voor de vaatwasser – kleurstoffen in voedingsresten kunnen verkleuring van het plastic veroorzaken.
Verloren of kapotte onderdelen	Losse onderdelen zijn verkrijgbaar via de Philips AVENT Consumentenlijn (zie achterkant voor contactinformatie)

Indien u alsnog problemen met uw kolf ondervindt, neem dan contact op met de Philips AVENT consumentenservice via de genoemde telefoonnummers of raadpleeg uw kraamverzorgster, consultatiebureau of lactatiekundige.